Κανόνες για Πριγκίπισσες

2

ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΓΙΑ ΠΡΙΓΚΙΠΕΣ...

Εικονογράφηση: Κρις Τσάτερτον

ΕΝΑΣ ΚΛΑΣΙΚΟΣ ΠΑΡΑΜΥΘΕΝΙΟΣ ΚΟΣΜΟΣ...

ΚΑΙΝΟΥΡΙΟΣ ΠΡΙΓΚΙΠΑΣ ΣΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

ΦΙΛΙΠΑ ΓΚΡΕΓΚΟΡΙ

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

Κανόνες για Πριγκίπισσες 2

ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΓΙΑ ΠΡΙΓΚΙΠΕΣ...

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Κανόνες για πριγκίπισσες 2: Αλλά όχι για πρίγκιπες**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: The Princess Rules - It's a Prince Thing
Από τις Εκδόσεις HarperCollins Children's Books, Λονδίνο 2019
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Philippa Gregory
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολυδά
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Chris Chatterton
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Τζίνα Γεωργίου
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γεωργία-Στέλλα Γυφτοπούλου

© Philippa Gregory, 2020
© Εικονογράφησης: Chris Chatterton, 2020
© Εξωφύλλου: HarperCollins*Publishers* Ltd, 2021
Philippa Gregory and Chris Chatterton assert the moral right to be identified as the author and illustrator of this work.
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2023

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-4860-2
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-4861-9

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.	**PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.**
Από το 1979	*Publishers since 1979*
Έδρα:	Head Office:
Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση	121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο:	Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα	13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: info@psichogios.gr
www.psichogios.gr • **http://blog.psichogios.gr**

ΦΙΛΙΠΑ ΓΚΡΕΓΚΟΡΙ

Κανόνες για Πριγκίπισσες 2

ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΓΙΑ ΠΡΙΓΚΙΠΕΣ...

Μετάφραση: Ευγενία Κολυδά

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Για εσάς, Φρέντι και Σεμπάστιαν

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Περιεχόμενα

Η Φλοριζέλα και ο αδελφός 11

Η Φλοριζέλα και οι πειρατές 67

Η Φλοριζέλα και το μαλλιαρό Μαμούθ 139

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Η Φλοριζέλα και ο αδελφός

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Ακόμα και η χώρα των παραμυθιών αντιμετωπίζει πρόβλημα με τις υπηρεσίες παράδοσης δεμάτων

Ένα μικροσκοπικό, ασημένιο, λεπτό σαν φλούδα φεγγάρι έλαμπε στον ουρανό όταν η βασίλισσα των Επτά Βασιλείων άκουσε ένα χτύπημα στο παράθυρο του υπνοδωματίου. Το άνοιξε και βρήκε έναν κουρασμένο και πολύ βαριεστημένο πελαργό να ισορροπεί πάνω στο περβάζι με ένα μεγάλο δέμα κάτω από τη φτερούγα του.

«Υπογράψτε εδώ», είπε αφήνοντας ένα χασμουρητό από το ράμφος του καθώς έσπρωχνε προς το μέρος της έναν πάπυρο με βουλοκέρια.

«Δε νομίζω ότι εμείς...» είπε η βασίλισσα. «Βασιλιά; Έχεις παραγγείλει κάτι;»

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Ο βασιλιάς, όμως, τραγουδούσε στο μπάνιο και δεν την άκουσε.

Ο πελαργός τής έβαλε ένα χοντρό δέμα μέσα στα χέρια.

«Ω! Μα αυτό είναι για τον βασιλιά και τη βασίλισσα των Μακρινών Βουνών!» διαμαρτυρήθηκε η βασίλισσα διαβάζοντας την ετικέτα αποστολής. «Δεν προορίζεται για μας».

«Δεν είναι σπίτι τους», είπε ο πελαργός. «Έχουν δηλώσει τη δική σας διεύθυνση για ανακατεύθυνση της παράδοσης».

«Ναι, αλλά...»

Ο πελαργός έφυγε πετώντας μέσα στη νύχτα. Ήταν η τελευταία αποστολή του.

«Δε θα έπρεπε να δουλεύω τόσο αργά», τον άκουσε η βασίλισσα να παραπονιέται καθώς εξαφανιζόταν μέσα στο σκοτάδι. «Ούτε κουκουβάγια να ήμουν!»

«Αμάν πια αυτός ο βασιλιάς και η βασίλισσα των Μακρινών Βουνών!» γκρίνιαξε η βασίλισσα. «Συνέχεια μάς παρατάνε τα πράγματά τους εδώ. Δεν καταλαβαίνω γιατί δεν μπορούν να τ' αφήνουν κάτω

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

από την κρεμαστή γέφυρα όπως όλος ο κόσμος...» Μετά άνοιξε τη συσκευασία του πακέτου και αναφώνησε: «Ω!» Και μετά είπε: «Είναι ένα μωρό».

Ήταν ο πιο αξιολάτρευτος μικρός πρίγκιπας που είχε δει ποτέ κανείς. Η βασίλισσα, που είχε ήδη ένα παιδί –μια κόρη με το όνομα Φλοριζέλα– καταχάρηκε που θα είχε ένα ακόμα.

«Κοίτα τι έφτασε!» είπε στον βασιλιά καθώς έβγαινε από το μπάνιο. «Επιτέλους, αποκτήσαμε έναν πριγκιπάκο».

«Πάλι καλά!» έκανε ο βασιλιάς. «Εξαίσια! Εξαίσια!» Ξάπλωσε στο κρεβάτι και κοιμήθηκε στο δευτερόλεπτο, ενώ η βασίλισσα έντυσε το μωρό με τα βασιλικά βαπτιστικά ρούχα, το έβαλε στη βασιλική κούνια και το λίκνισε απαλά.

Το πρωί το μωρό είχε μεγαλώσει τόσο, που έμοιαζε σχεδόν με τετράχρονο παιδί.

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Μου φαίνεται σαν χθες που ήταν μωρό», είπε η βασίλισσα.

«Ήταν χθες. Όχι;» ρώτησε ο βασιλιάς. «Καλά θα κάνεις να βιαστείς και να τον βαφτίσεις, αν είναι να μεγαλώνει τόσο γρήγορα».

Έτσι, η βασίλισσα κάλεσε τους πάντες στο βασίλειο και έστειλε τα προσκλητήρια με ένα κοπάδι πελεκάνων. Την ώρα που ταχυδρομούσε τον τελευταίο φάκελο μέσα στο πελώριο, ανοιχτό ράμφος του τελευταίου πελεκάνου, μπήκε στο δωμάτιο η πριγκίπισσα Φλοριζέλα.

«Τι είναι αυτό;» ρώτησε η Φλοριζέλα, κοιτώντας πρώτα το περβάζι του παραθύρου, όπου καθόταν το κοπάδι των πελεκάνων, με τα ράμφη τους παραφουσκωμένα από τα προσκλητήρια, και μετά το μικρό αγόρι που καθόταν στο πάτωμα και συναρμολογούσε ένα τρενάκι.

«Αυτός είναι ο νέος βασιλιάς των Επτά Βασιλείων!» Ο βασιλιάς πετούσε από τη χαρά του.

«Ο μικρός αδελφός σου, Φλοριζέλα!» αναφώνησε η βασίλισσα.

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Ο πρίγκιπας...» Ο βασιλιάς έκανε μια παύση. Δεν μπορούσε να σκεφτεί κάποιο όνομα. «Πώς θα τον ονομάσουμε, καλή μου;» ρώτησε. «Συνήθως, το όνομα που παίρνει ένας πρί γκιπας σχετίζεται με τις συνθήκες της γέννησής του. Έτσι κι εγώ βαφτίστηκα Πρίγκιπας Λαγοκέρασος. Επειδή οι γονείς μου με βρήκαν κάτω από μια λαγοκερασιά. Και ο φίλος της Φλοριζέλα ονομάστηκε πρίγκιπας Μπερές επειδή η μητέρα του τον βρήκε μέσα σε μια καπελιέρα».

«Μπένετ», είπε η Φλοριζέλα. «Το όνομά του είναι Μπένετ».

«Για κάποιον λόγο δεν του άρεσε το "Μπερές"», εξήγησε η μητέρα της. «Λοιπόν, τι όνομα θα δώσουμε σε αυτό το αγόρι που μας έφερε κατά λάθος το *κούριερ* των πελαργών;»

«Πρίγκιπας Κούριερ», είπε χαρωπά ο βασιλιάς. «Καλό όνομα. Και μετά βασιλιάς Κούριερ. Ακούγεται ωραίο στ' αυτί».

«Για μισό λεπτό», είπε η Φλοριζέλα. «Τι εννοείς "βασιλιάς";»

«Μα, φυσικά, θα γίνει βασιλιάς όταν φύγουμε

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

εμείς», απάντησε πρόσχαρα ο βασιλιάς. «Έτσι δεν είναι;» Σήκωσε ψηλά το μικρό αγόρι και το ταχτάρισε στο γόνατό του. «Κουπεπέ! Ποιος είναι μικρός βασιλιάς;»

«Για μισό λεπτό», είπε ξανά η Φλοριζέλα, πιο αποφασιστικά αυτή τη φορά. «Εγώ θα κληρονομήσω το βασίλειο. Αυτό είναι το βασίλειό μου, το παλάτι μου και ούτω καθεξής».

«Ναι, αλλά τώρα έχουμε ένα αγόρι, έναν πρίγκιπα», δήλωσε η βασίλισσα. «Προηγούνται τα αγόρια και ακολουθούν τα κορίτσια. Όλοι το ξέρουν αυτό». Είδε τη Φλοριζέλα να έχει μείνει άναυδη. «Το ξέρεις αυτό, Φλοριζέλα».

«Το ξέρω ΣΤΗ ΘΕΩΡΙΑ», είπε με σταθερή και δυνατή φωνή η Φλοριζέλα. Έπειτα στράφηκε και κοίταξε τον πρίγκιπα Κούριερ. «Όταν λέμε ΣΤΗ ΘΕΩΡΙΑ, εννοούμε ότι κάτι αποτελεί ένα σχέδιο, μια σκέψη ή ακόμα και ένα παραμύθι. Είναι πολύ διαφορετικό να το βλέπεις να συμβαίνει στην πραγματική ζωή. Είναι τελείως διαφορετικό να το βλέπεις να συμβαίνει στη δική σου ζωή», εξήγησε.

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Πού πας;» ρώτησε η βασίλισσα ενώ η Φλοριζέλα κατευθυνόταν προς την πόρτα.

«Πάω να δω έναν άλλον πρίγκιπα», είπε θυμωμένα η Φλοριζέλα. «Με το πόνι μου. Εκτός, βέβαια, αν είναι το πόνι του Κούριερ τώρα».

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Όπου η Φλοριζέλα μαθαίνει το ρίσκο που πήρε με το να γεννηθεί κορίτσι

Ο πρίγκιπας Μπένετ ήταν ξαπλωμένος σε μια αιώρα, στον οπωρώνα του παλατιού του, και διάβαζε ένα βιβλίο, όταν εμφανίστηκε η Φλοριζέλα.

«Γεια σου, Φλοριζέλα!» είπε μόλις την είδε. «Στα βιβλία, ξέρεις, συμβαίνουν τα πιο παράξενα πράγματα...»

«Κι εδώ έχει συμβεί κάτι κομματάκι παράξενο», είπε κοφτά η Φλοριζέλα.

«Τέλεια!» έκανε ο Μπένετ. «Τρελαίνομαι όταν συμβαίνει κάτι. Ήταν ΞΑΦΝΙΚΟ; Μου αρέσει πιο πολύ όταν είναι ΞΑΦΝΙΚΟ. Θα φύγουμε για κάποια περιπέτεια; Να πάρω το σπαθί μου;»

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Είναι περισσότερο μια νοητική περιπέτεια», εξήγησε η Φλοριζέλα. «Μπένετ... Αν είχες μεγαλύτερη αδελφή, εκείνη θα γινόταν βασίλισσα και εσύ θα έμενες πρίγκιπας για όλη σου τη ζωή;»

«Όχι», αποκρίθηκε ο Μπένετ. «Εγώ θα γινόμουν βασιλιάς και εκείνη θα έμενε πριγκίπισσα για όλη της ζωή, εκτός και αν είχε την τύχη να παντρευτεί έναν βασιλιά. Αυτό ορίζει η Άδεια του Πρίγκιπα. Ξέρεις. Οι πριγκίπισσες έχουν τους Κανόνες για Πριγκίπισσες και εμείς, οι πρίγκιπες, έχουμε την Άδεια του Πρίγκιπα, που μας λέει πώς γίνεται το καθετί και αυτά που πρέπει να κάνουμε».

Η Φλοριζέλα είχε εκπλαγεί.

«Ήξερα για τους Κανόνες για Πριγκίπισσες επειδή έπρεπε να τους μάθω και όλοι ήθελαν να τους ακολουθώ, αλλά δεν είχα ιδέα για την Άδεια του Πρίγκιπα. Δηλαδή, τι χρειάζεται να κάνει ένας πρίγκιπας;»

Ο Μπένετ γέλασε.

«Δε χρειάζεται να κάνουμε τίποτα! Είναι μία άδεια. Μας επιτρέπει να κάνουμε διάφορα πράγματα. Δεν είναι σαν τους κανόνες που σου λένε τι δεν μπορείς να

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

κάνεις. Είναι αγορίστικη υπόθεση. Παίρνουμε τον θρόνο ανεξάρτητα από το πόσες μεγαλύτερες αδελφές έχουμε και γράφουμε τους νόμους ανεξάρτητα από τι πιστεύει ο κόσμος. Μας ανήκει όλη η Γη και γινόμαστε πάμπλουτοι αλλά δεν το συζητάμε ποτέ. Στα γενέθλιά μας πέφτουν είκοσι ένας κανονιοβολισμοί και ο κόσμος υποκλίνεται μπροστά μας. Είμαστε στην πρώτη γραμμή της μάχης αλλά μπαίνουμε τελευταίοι στις σωσίβιες λέμβους – νομίζω ότι οι σωσίβιες λέμβοι είναι η μόνη περίσταση κατά την οποία στεκόμαστε στο τέλος μιας σειράς, πράγμα που, εννοείται, δε συμβαίνει σχεδόν ποτέ. Μπορούμε να πολεμήσουμε όλους τους δράκους και τα τέρατα, ενώ οι πριγκίπισσες μπορούν μόνο να κοιτάζουν. Παίρνουμε το καλύτερο άλογο και μπορούμε να διαλέξουμε τη σύζυγό μας. Αυτή δεν μπορεί να διαλέξει εμάς και δεν μπορεί να πει "όχι". Μπορούμε να αποκεφαλίσουμε ανθρώπους, αν επιθυμούμε. Ξέρεις, απλά, καθημερινά, πριγκιπικά πράγματα».

«Μα αυτό δεν είναι δίκαιο», διαμαρτυρήθηκε η Φλοριζέλα. «Εγώ παίρνω τους Κανόνες για Πριγκίπισσες και εσείς παίρνετε ένα κάρο άδειες;»

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Ο πρίγκιπας Μπένετ ανασήκωσε τους ώμους του.

«Δεν είναι καθόλου δίκαιο!» συμφώνησε όλο χαρά. «Ευνοεί πατόκορφα τους πρίγκιπες. Αλλά έτσι γινόταν πάντα, οπότε δεν το αμφισβητεί κανένας...»

«Το αμφισβητώ εγώ!» τον διέκοψε η Φλοριζέλα.

«Ναι. Αλλά εμείς, οι πρίγκιπες, δεν το αμφισβητούμε. Και ο περισσότερος κόσμος δεν το σκέφτεται καν, αφού έτσι ήταν πάντα. Το καλύτερο είναι όταν λένε ότι είναι "φυσιολογικό". Λες και από πάντα παίρνουμε εμείς την πρώτη θέση σε όλα και πρέπει να συνεχίσει να γίνεται έτσι».

«Μα *δεν είναι* φυσιολογικό!» αναφώνησε η Φλοριζέλα. «Έχουν κατασκευάσει έτσι την κατάσταση ώστε οι πριγκίπισσες να μην έχουν ίσες ευκαιρίες! Είναι κάτι που επινόησαν πρίγκιπες και επέβαλαν βασιλιάδες!»

«Το ξέρω!» Ο Μπένετ χαμογέλασε. «Επίσης, μπορούμε να γίνουμε κακοί πρίγκιπες. Κάτι που οι πριγκίπισσες δε γίνονται ποτέ. Μπορούμε να γίνουμε κακοί βασιλιάδες. Μπορούμε να λιανίσουμε τους φτωχούς...»

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Να τους λιανίσετε;»

«Να τους φερόμαστε άσχημα. Μπορούμε να κηρύττουμε πολέμους χωρίς αιτία, μπορούμε να γίνουμε τύραννοι και να λέμε στους πάντες τι να κάνουν και, αν κάποιοι αντιδρούν, μπορούμε να τους πούμε προδότες και να τους κόψουμε το κεφάλι. Είναι απλώς τέλειο να είσαι πρίγκιπας».

«Εγώ δεν μπορώ να γίνω κακιά πριγκίπισσα», είπε θλιμμένα η Φλοριζέλα. «Μια πριγκίπισσα μπορεί να φυλακιστεί σ' έναν απροσπέλαστο πύργο μόνο και μόνο επειδή έγινε δεκαοχτώ. Φαντάσου τι θα έκανε ο κόσμος σε μια πριγκίπισσα που θα ήταν στ' αλήθεια κακιά!»

«Θα την έβαζε να κοιμηθεί σ' ένα γυάλινο φέρετρο;» πρότεινε ο Μπένετ.

«Αυτό το έπαθε η Χιονάτη απλώς επειδή ήταν όμορφη», είπε μελαγχολικά η Φλοριζέλα. «Την Κοκκινοσκουφίτσα την κατάπιε ένας λύκος απλώς επειδή επισκέφθηκε τη γιαγιά της».

«Και η Ωραία Κοιμωμένη...» της θύμισε ο Μπένετ.

«Ας μην ανοίξω το στόμα μου καλύτερα για την

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Ωραία Κοιμωμένη! Τέλος πάντων. Δεν έγινε κάτι τέτοιο μόλις τώρα».

«Έγινε κάτι; Α, ναι! Το είπες. Ήταν ΞΑΦΝΙΚΟ;»

«*Ήταν* κάπως ξαφνικό», συμφώνησε η Φλοριζέλα. «Ξαφνικά, αποκτήσαμε έναν πρίγκιπα. Λάθος παράδοση από το κούριερ. Προοριζόταν να πάει κάπου αλλού».

«Μήπως να τους τον γυρίσετε πίσω;» πρότεινε ο Μπένετ. «Όταν θα είναι σπίτι;»

«Το σκέφτηκα, αλλά δεν τον θέλουν. Ήθελαν να παραγγείλουν ένα Μώρονσον, όχι ένα αληθινό μωρό. Επρόκειτο για αντικατάσταση. Μια άθλια αντικατάσταση».

«Τι είναι το Μώρονσον;»

«Ένα είδος φούρνου», είπε μελαγχολικά η Φλοριζέλα. «Οπότε, όπως καταλαβαίνεις, δε θέλουν ένα αληθινό μωρό. Οι γονείς μου, όμως, το θέλουν πολύ. Και λένε ότι θα γίνει βασιλιάς. Στο βασίλειό ΜΟΥ».

«Μάλιστα. Αυτό είναι το ρίσκο που παίρνεις», είπε ευδιάθετα ο Μπένετ, «με το να γεννηθείς κορίτσι», πρόσθεσε.

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Μα δε θέλω να πάρω αυτό το ρίσκο», απάντησε η Φλοριζέλα. «Δεν είχα σκοπό να το πάρω».

«Έτσι είναι οι Κανόνες για Πριγκίπισσες», εξήγησε ο Μπένετ. «Όπως η Άδεια του Πρίγκιπα. Έτσι γινόταν πάντα στη χώρα των παραμυθιών».

«Ε, λοιπόν, εγώ δεν ακολουθώ τους Κανόνες για Πριγκίπισσες», αντέδρασε η Φλοριζέλα. «Ξέρεις ότι δεν το κάνω. Έχω το δικό μου άλογο, τον Ζελεδάκια. Έχω σκοτώσει τον δικό μου δράκο. Στα γενέθλιά μου πέφτουν είκοσι ένας κανονιοβολισμοί και είναι όλοι δικοί μου. Και θα κληρονομήσω τα Επτά Βασίλεια».

«Θα *κληρονομούσες* τα Επτά Βασίλεια», τη διόρθωσε ο Μπένετ. «Αλλά όχι πια! Όχι τώρα που έχουν έναν πρίγκιπα».

Η Φλοριζέλα το σκέφτηκε καλά.

«Λοιπόν, αυτός είναι ένας Κανόνας για Πριγκίπισσες που θα παραβιάσω όπως και δήποτε», είπε. «Δεν παραχωρώ το βασίλειό μου».

«Τότε θα πρέπει να μάθεις στον μικρό αδελφό σου να μη χρησιμοποιεί την Άδεια του Πρίγκιπα», πρότεινε ο Μπένετ. «Διότι η Άδεια του Πρίγκιπα λέει ότι

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

τα αγόρια είναι καλύτερα από τα κορίτσια και ότι γίνονται βασιλιάδες είτε υπάρχει κάποιο κορίτσι είτε όχι. Και δε θα σου αρέσει καθόλου αυτό».

«Θα τον διδάξουμε και οι δύο μαζί», αποφάνθηκε η Φλοριζέλα.

«Όπα, στάσου! Όχι εγώ!» Ο Μπένετ έκανε ένα βήμα προς τα πίσω.

«Ναι, εσύ», είπε αποφασιστικά η Φλοριζέλα. «Αν είσαι γνήσιος πρίγκιπας, αληθινός πρίγκιπας, τότε θα θέλεις να υπάρχει δικαιοσύνη. Ένας αληθινός πρίγκιπας νοιάζεται για το αν γίνεται σωστός διαχωρισμός και για το αν είναι όλοι ευτυχισμένοι, σωστά;»

Ο Μπένετ το σκέφτηκε για μια στιγμή. Νοιαζόταν στ' αλήθεια για τη Φλοριζέλα και ήθελε στ' αλήθεια να υπάρχει δικαιοσύνη. Πίστευε στ' αλήθεια ότι τα κορίτσια ήταν το ίδιο ικανά με τ' αγόρια και θα έπρεπε να έχουν ίσες ευκαιρίες.

«Υποθέτω», είπε σκεφτικά. «Αλλά πάμε κόντρα σε όλα τα παραμύθια που έχουν ειπωθεί ποτέ...»

«Πολύ κόντρα», συμφώνησε η Φλοριζέλα. «Ας το κάνουμε!»

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Δυστυχώς, ο Κούριερ βρίσκει τις Άδειες του Πρίγκιπα το κάτι άλλο

Ας αρχίσουμε από τα βασικά. Προκειμένου να διδάξουν τον πρίγκιπα Κούριερ, έπρεπε πρώτα να τον ξεμοναχιάσουν.

«Δεν μπορούμε να τον πάρουμε απλώς από την κούνια του!» είπε η Φλοριζέλα. «Ξέρω ότι δεν επιτρέπεται».

Στην πραγματικότητα, όμως, όταν πήγε να τον δει, ο πρίγκιπας είχε μεγαλώσει κι άλλο και δεν ήταν στη βασιλική κούνια. Δε χωρούσε πια εκεί.

«Μα πώς ξεπετάγονται τόσο γρήγορα!» είπε τρυφερά ο βασιλιάς. «Κοίτα, Φλοριζέλα, θα γίνει πιο ψηλός από σένα».

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

«Ναι», συμφώνησε η Φλοριζέλα. «Μέχρι αύριο, αν συνεχίσει μ' αυτόν τον ρυθμό. Και πάλι όμως, αυτό δεν αρκεί για να γίνει βασιλιάς. Διότι, αν το μόνο κριτήριο ήταν το ύψος, τότε οι μπασκετμπολίστες θα ήταν βασιλιάδες. Αν το κριτήριο ήταν η δύναμη, τότε όλοι οι βασιλιάδες θα ήταν αρσιβαρίστες. Πράγμα που δεν ισχύει».

«Οπωσδήποτε!» είπε ο βασιλιάς, που ήταν αρκετά κοντός και στρουμπουλός. *«Ποσωσδήποτε!»*

«Άρα συμφωνείς ότι δεν έχει σημασία πόσο ψηλός είσαι για να γίνεις βασιλιάς;»

«Όχι», είπε ο βασιλιάς. «Δεν έχει σημασία πόσο ψηλός είσαι».

«Και δεν έχει σημασία πόσο δυνατός είσαι για να γίνεις βασιλιάς;»

«Όχι», είπε αυτός προσεκτικά.

«Τότε γιατί έχει σημασία αν είσαι κορίτσι, αγόρι ή οτιδήποτε άλλο;»

Ο βασιλιάς χάιδεψε το πιγούνι του και φάνηκε να συλλογίζεται.

«Γιατί είναι παράδοση, να γιατί», είπε. «Χρονο-

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

λογείται από την εποχή όπου όλα τα έκαναν οι βασιλιάδες και οι πριγκίπισσες συνήθως έβοσκαν χήνες ή κάποιες φορές γίνονταν υπηρέτριες. Κάποιες άλλες φορές δεν ήταν καν άνθρωποι αλλά γεννιούνταν μέσα από ψάρια ή λουλούδια. Ορισμένες φυλακίζονταν σε πύργους τους οποίους δεν μπορούσαν να κατέβουν. Κάμποσες έπεφταν σε ύπνο βαθύ μέχρι να τις ξυπνήσει ο πρίγκιπας. Καημενούλες! Φαντάσου να έχεις τα γενέθλιά σου, να σε παίρνει ο ύπνος στη μέση του πρώτου σου πάρτι και να μην ξυπνάς για εκατό χρόνια! Τα κορίτσια είναι τόσο γελοία!» Ο βασιλιάς γέλασε αλλά, όταν είδε το πρόσωπο της Φλοριζέλα, το γύρισε σε βήχα. «Καημενούλες», είπε πιο σοβαρά. «Τραγικό, τι να λέμε τώρα».

«Αυτές οι εποχές έχουν περάσει», είπε αποφασιστικά η Φλοριζέλα. «Εδώ και καιρό. Μπορούμε να πάμε μια βόλτα τον Κούριερ;»

«Μπορείς να τον πας μια βόλτα με το πόνι του», αποκρίθηκε ο βασιλιάς.

«Έχει πόνι; Γιατί έχει πόνι έτσι ξαφνικά;»

© Philippa Gregory, 2020 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2023

Μια φορά κι έναν καιρό...

...ήταν ένας μικρός αδελφός
που έφερε τα **πάνω**
κάτω στον κόσμο
της πριγκίπισσας Φλοριζέλα...

Το νέο εκπληκτικό βιβλίο
από τη συγγραφέα
του *Κανόνες για Πριγκίπισσες*
Φιλίπα Γκρέγκορι.

Από 8 ετών

ISBN: 978-618-01-4860-2
9 786180 148602
ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 26999

Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr